

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
Abkürzungsverzeichnis .....	III
Einleitung .....	1
I. Kategorien des Lehnguts und Kriterien zu seiner Klassifizierung .....	6
A. Definition des Lehnguts .....	7
1. Lehnwort (Lw.) .....	7
2. Lehnprägungen (Lp.) .....	10
2.a Lehnbildung (Lbi.) .....	10
2.a.1 Lehnübersetzung (Lüs.) .....	11
2.a.2 Lehnübertragung (Lüt.) .....	11
2.a.3 Lehnschöpfung (Lsch.) .....	16
2.b Lehnbedeutung (Lbed.) .....	17
B. Kriterien des Lehnguts .....	23
a) Lehnübersetzung und Lehnübertragung .....	23
b) Lehnschöpfung .....	26
c) Lehnbedeutung .....	26
II. Die althochdeutsche Tatian-Übersetzung .....	29
III. Das Lehngut in der ahd. Tatian-Übersetzung ...	41
Vorbemerkungen .....	41
1. Anorganische Welt. Erde. Stoffe .....	43
2. Pflanze. Tier. Mensch (Körperliches) .....	63
3. Raum. Lage. Form .....	133
4. Größe. Zahl. Grad .....	139
5. Wesen. Beziehung, Geschehnis .....	148
6. Zeit .....	154
7. Sichtbarkeit. Licht. Farbe u.s.w. ....	173
8. Ortsveränderung .....	178
9. Wollen und Handeln .....	203
10. Sinnesempfindungen .....	213

	Seite
11. Fühlen. Affekte. Charaktereigenschaften .....	217
12. Das Denken .....	235
13. Zeichen. Mitteilung. Sprache .....	246
14. Schrifttum. Wissenschaft .....	263
15. Kunst .....	269
16. Gesellschaft und Gemeinschaft .....	269
17. Geräte. Technik .....	312
18. Wirtschaft .....	324
19. Recht. Ethik .....	340
20. Religion. Das Übersinnliche .....	348
(Ergänzungen zu Fs. Untersuchung)	
IV. Zusammenfassung und Auswertung der Ergebnisse ...	363
1. Gliederung nach Lehntypen .....	363
2. Gliederung nach Wortbildungsmustern .....	381
3. Gliederung nach begrifflich-onomasiologischen Gesichtspunkten .....	386
V. Bibliographie .....	411
VI. Alphabetisches Register des Lehnguts im ahd. Ta- tian .....	428
VII. Lateinisches Wortregister .....	433